ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 30 juillet 1973, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant la composition du conseil de direction du Ministère de l'Intérieur", a donné le 9 août 1973 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 30e juli 1973 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende samenstelling van de directieraad van het Ministerie van Binnenlandse Zaken", heeft de 9e augustus 1973 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le deuxième alinéa, qui renvoie aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne constitue pas le fondement légal du projet, il peut être omis sans inconvénient.

Le troisième alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 16 mars 1964 et 17 septembre 1969, notamment les articles 6 et 53;".

Les alinéas 4 à 7 peuvent également être omis sans inconvénient.

Article 1er.

Le dernier membre de phrase serait mieux rédigé comme suit :

"... les fonctionnaires titulaires d'un grade classé aux rangs 17, 16 ou 15 et qui sont affectés ...".

Article 2.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

.../...

"Article 2.-

Le fonctionnaire qui est désigné par le Ministre, en application de l'arrêté royal du 22 juillet 1964 réglant l'octroi de l'allocation pour l'exercice de fonctions supérieures pour remplacer un fonctionnaire qui est membre du conseil de direction, fait partie de ce conseil pendant la période au cours de laquelle il exerce les fonctions supérieures".

Article 3.

A l'alinéa 1er, il y aurait lieu d'insérer un "(III)" après le mot "centraux",l'intitulé complet de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 comportant cette mention.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire "adjoint bilingue" et non "linguistique".

Article 4.

Compte tenu de l'article 1er qui exige que, pour faire partie du conseil de direction, les fonctionnaires d'un grade classé aux rangs 17, 16 ou 15 soient affectés à un emploi d'un de ces grades, l'article 4 est superflu et pourrait être omis.

Article 5.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison de déroger au droit commun en ce qui concerne la date d'entree en vigueur du futur arrêté royal.

AANHEF.

Het tweede lid, dat verwijst naar de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken waaraan het ontwerp-besluit geen rechtsgrond ontleent, blijft best achterwege.

Voor het derde lid wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 17 september 1969, inzonderheid op de artikelen 6 en 53;".

De alinea's 4 tot en met 7 kunnen eveneens zonder bezwaar vervallen.

Artikel 1.

Het laatste zinsdeel leze men zó :

"... ambtenaren, die van een in de rangen 17, 16 of 15 ingedeelde graad titularis en in een betrekking uit deze rangen tewerkgesteld zijn".

Artikel 2.

De volgende redactie wordt voor dit artikel aanbevolen :

.../...

"Artikel 2.-

De ambtenaar die, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 juli 1964 waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld, door de Minister aangewezen is ter vervanging van een ambtenaar die lid is van de directieraad, maakt van deze raad deel uit gedurende de periode waarin hij de hogere functies uitoefent".

Artikel 3.

In het eerste lid moet na het woord "diensten" de tot het volledige opschrift van het koninklijk besluit behorende vermelding "(III)" worden ingevoegd.

In het tweede lid van de Franse tekst moet worden gelezen : "adjoint bilingue", niet "adjoint linguistique".

Artikel 4.

In acht genomen dat artikel 1 eist dat om van de directieraad deel te kunnen uitmaken de ambtenaren die titularis zijn van een in de rangen 17, 16 of 15 ingedeelde graad, in een betrekking uit deze rangen tewerkgesteld zijn, is artikel 4 overbodig en als zodanig te schrappen.

Artikel 5.

Waarom met betrekking tot de dag van inwerkingtreding van het toekomstige koninklijk besluit van het gemeen recht afgeweken wordt, is de Raad van State niet duidelijk.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : F. LEPAGE,		premier président,
de Heren :		eerste voorzitter,
	Ch. SMOLDERS,	conseillers d'Etat,
	H. ROUSSEAU,	staatsraden,
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,
	P. DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame : J. TRUYENS,		greffier.
Mevrouw :		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

F. LEPAGE.